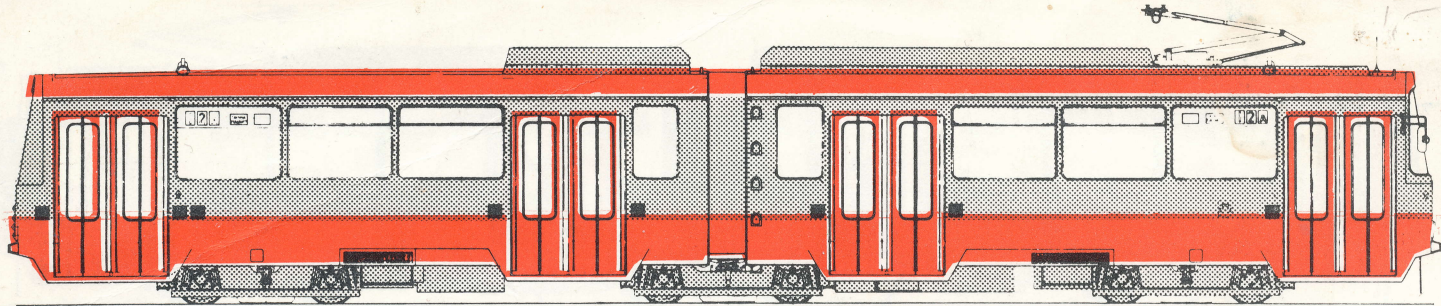




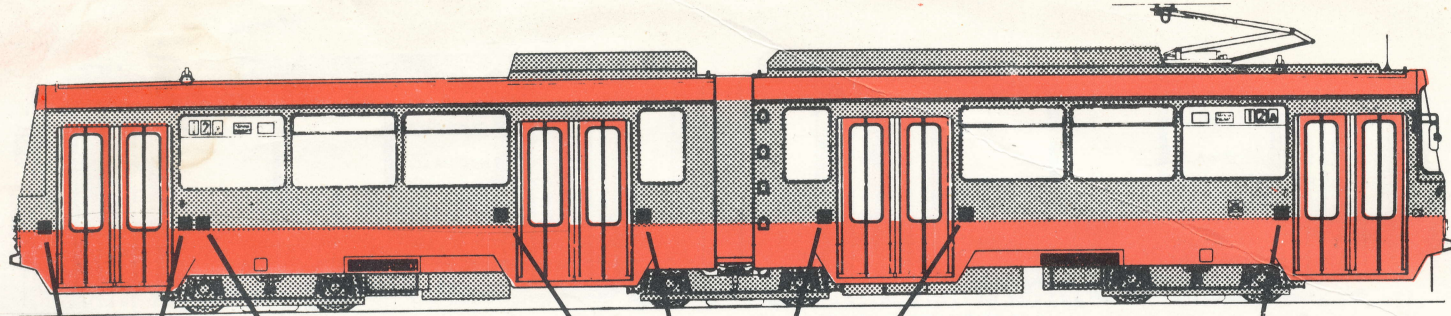
Nivelraitiovaunut tulevat.



Ledspårvagnarna kommer med i gatubilden.

Helsingin kaupungin liikennelaitos saa ensimmäiset nivelraitiovaunsa liikenteeseen syksyllä 1973. Matkustuskäytäntö on niissä jonkin verran erilainen kuin nykyisissä raitiovaunuissa. Tähän esitteeseen tutustumalla saat vastauksen moniin kysymyksiisi.

Helsingfors stads trafikverk får sina första ledspårvagnar i trafik hösten 1973. Det är annorlunda att åka med dem än med de nuvarande spårvagnarna. Bekanta dig med den här broschyren så får du veta hur det går till.



**AVAA
ÖPPNA**



**EI SISÄÄN
EJ INGÅNG**



**AVAA
ÖPPNA**

NAPPIA PAINAEN

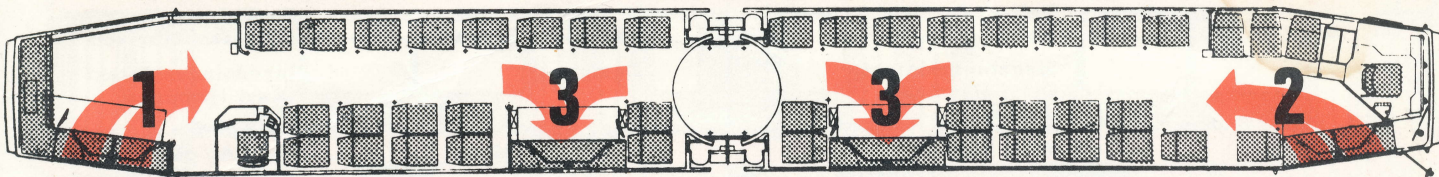
Nousteessasi vaunuun voit itse avata ovet (ellei henkilökunta ole sitä jo tehnyt) nappia painamalla. Painonapit ovat etuoven vasemmalla ja takaoven molemmilla puolilla. Nostaessasi sisään lastenvaunut tms. isot esineet painat takaoven oikealla puolella olevaa nappia (lastenvaunun kuva). Tällöin ovet pysyvät riittävän kauan auki.

Poistuessasi avaat itse keskiovet tukitangossa olevaa punaista nappia painamalla.

TRYCK PÅ KNAPPEN

när du vill stiga på så öppnas dörrarna (om inte personalen redan öppnat för dig). En tryckknapp finns till vänster om framdörren och en på vardera sidan om bakdörren. Om du skall ha med en barnvagn eller något annat stort föremål tryck då på knappen till höger om bakdörren (bild av barnvagn). Dörrarna är då öppna tillräckligt länge.

För att komma ut öppnar du själv middörrarna genom att trycka på den röda knappen i stödstången.



VALITSE OIKEA OVI

- 1** Voit aina käyttää takaovea. Ainoastaan takaovea voit käyttää ostaessasi lipun vaunusta tai kuljettaessasi lastenvaunuja tms.
- 2** Ennaltaostetulla lipulla voit nousta myös etuovesta. (Kuljettaja ei myy lippuja.)
- 3** Poistuessasi käytä keskiovia.

VÄLJ RÄTT DÖRR

- 1** Du kan alltid använda bakdörren. Bakdörren bör alltid användas om du köper din biljett i vagnen eller om du har med dig en barnvagn el. dyl.
- 2** Har du en på förhand köpt biljett kan du också stiga på genom framdörren. (Föraren säljer ej biljetter).
- 3** Använd mittdörren som utgång.

TURVALLISTA MATKANTEKOA

Nivelraitiovaunun ovet ovat täysin turvalliset. Valokennot estävät ovien sulkeutumisen ennenkuin olet päässyt turvallisesti vaunun sisä- tai ulkopuolelle. Omissa on myös herkkä tuntoreuna sekä mekaaninen turvalaite, jotka kohdattessaan esteen avaavat ovet välittömästi. Liikenneturvallisuuksyistä nivelraitiovaunut on maalattu oranssinpunaisiksi.

RESAN AVLÖPER TRYGGT

Ledspårvagnens dörrar är försedda med fotoceller och sålunda helt riskfria. De stängs inte förrän du säkert befinner dig antingen innanför eller utanför vagnen. Dörrarna har dessutom en känslig kantlist och en mekanisk säkerhetsanordning, som omedelbart öppnar dörrarna om ett hinder kommer i vägen. Av trafiksäkerhetsskäl har ledspårvagnarna målats orangeröda.

TEKNISET TIEDOT

Päähankkija ja korirakenteen valmistaja	Valmet Oy Lentokone-tehdas
Muotoilu	Sisustusarkkitehti Olavi Hänninen
Telit, nivelrakenne	Oy Suomen Autoteollisuus Ab länsisaksal. Düwagin lisenssillä
Tyristoriajosäätölaitteet, ratamoottorit	Oy Strömberg Ab
Pituus	20 m
Leveys	2,3 m
Suurin tehollinen ajonopeus	60 km/h
Matkustajamäärä	
- istumapaikkoja	41
- kokonaismatkustajamäärä	n. 144

TEKNISKA DATA

Huvudleverantör och karosseritillverkare	Oy Valmet Ab Flygplansfabriken
Design	Inredningsarkitekt Olavi Hänninen
Boggier och ledkonstruktion	Oy Suomen Autoteollisuus Ab på licens av västtyska Düwag
Tyristordrivna korregleringsanordningar, banmotor	Oy Strömberg Ab
Längd	20 m
Bredd	2,3 m
Högsta effektiva körhastighet	60 km/h
Passagerarantalet	
- sittplatser	41
- totalantalet passagerare	ca 144

UUTTA MUKAVUUTTA

Uudet värit, muotoillut istuimet, sekä avarammat ikkunat lisäävät matkustusmukavuuttasi. Teknisillä parannuksilla, kuten tyristoritoimisella ajosäätöjärjestelmällä, nivelraatiovaunun kulku on pyrittä saamaan mahdollisimman tasaiseksi ja hiljaiseksi.

Toivomme mukavaa matkaa
Helsingin kaupungin liikennelaitos

NYTT OCH BEKVÄMT

Nya färger, sittriktiga stolar och stora fönster gör din resa trivsammare. Genom att utnyttja den moderna tekniken - bl.a. tillämpas ett tyristordrivet korregleringssystem - har man försökt få ledspårvagnens gång så jämn och ljudlös som möjligt.

Angenäm spårvagnsresa
Helsingfors stads trafikverk